

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Умаров Марат Файзуллаевич
Должность: Директор
Дата подписания: 25.03.2022 15:09:33
Уникальный программный ключ:
48505f11ec15acaa386f5219d5113d727fe8da78

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ
Директор
Елабужского института КФУ
Е.Е. Мерзон
«24» 03 2022 г.
МИИ
КФУ

Программа дисциплины (модуля)
Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки / специальность: 44.03.02 Психолого-педагогическое образование
Направленность (профиль) подготовки: Психология образования
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Панфилова В.М. (Кафедра немецкой филологии, отделение иностранных языков), VMPanfilova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.1	Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации
УК-4.2	Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.3	Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях.

Должен уметь:

- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Должен владеть:

- методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а также навыками устного и письменного профессионального перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.02 "Психолого-педагогическое образование (Психология образования)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 72 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 72 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины /	Семестр	Виды и часы контактной работы,	Самостоятельная
---	----------------------	---------	--------------------------------	-----------------

	модуля		их трудоемкость (в часах)			работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия.	3	0	20	0	10
2.	Тема 2. Деловая переписка. Оформление письма.	3	0	12	0	10
3.	Тема 3. Резюме. Составление резюме.	3	0	10	0	10
4.	Тема 4. тексты по специальности. Практика перевода текстов по специальности.	3	0	30	0	6
	Итого: 144 ч.	Контроль: 36 ч.	0	72	0	36

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия.

Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия.

Определение профессии. Роль данной профессии в современном мире. Содержание деятельности. Основные умения и навыки, необходимые для успешного карьерного роста. Зависимый инфинитив, инфинитивные группы и инфинитивные обороты *um...zu*, *statt...zu*, *ohne...zu*. Модальные конструкции *haben/sein+zu+Infinitiv*.

Сослагательное наклонение. Три типа условных предложений. Союзы условных предложений. Сослагательное наклонение. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях.

Тема 2. Деловая переписка. Оформление письма.

Деловая переписка. Оформление письма.

Виды деловой документации (письмо-извещение, письмо-запрос и т.д.). Правила оформления делового письма/электронного сообщения, записки.

Управление глаголов. Местоименные наречия.

Модальные глаголы. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом. Употребление модальных глаголов в сослагательном наклонении.

Тема 3. Резюме. Составление резюме.

Составление резюме.

Правила составления резюме.

Синтаксические функции *Partizip I* и *Partizip II*. Распространённое определение.

Выражение долженствования. Обратный порядок слов (*Inversion*).

Тема 4. тексты по специальности. Практика перевода текстов по специальности.

Kategorien der Menschen

1. Bestimmen Sie, zu welcher Kategorie Sie sich zählen können.

Die Verschiedenheit der Charaktere und Gemüter wurde bereits rund 400 Jahre vor unserer Zeitrechnung von dem griechischen Arzt Hippokrates untersucht. Er teilte die Gattung *homo sapiens* in vier verschiedene Kategorien ein: in *Choleriker*, *Sanguiniker*, *Phlegmatiker* und *Melancholiker*.

1. Der reine *Choleriker* ist ein hitziger, jähzorniger, aufbrausender Mensch. Will man sich seine eigene Ruhe bewahren, so lässt man den *Choleriker* besser im Frieden. Und erst dann kann man mit ihm ein vernünftiges Wort reden.

2. Der reine *Phlegmatiker* ist ein träger, wenig lebhafter, kalter Mensch. Ruhe und Bedächtigkeit gehen dem *Phlegmatiker* über alles. Er ist am richtigen Platz in solchen Berufen, die keinen Feuergeist, dafür eine ruhige Hand erfordern. Seine ruhvolle Bedachtsamkeit, seine Treue und Zuverlässigkeit sollen Grund genug sein, ihm einiges von seinem *Phlegma* nachzusehen.

3. Der reine *Sanguiniker* ist ein hitzköpfiger, lebhafter, vollblütiger, freudiger Mensch. Sein Charakter ist labil und ohne Festigkeit. Wer sich auf ihn verlässt, kann Schiffbruch erleiden. Ihm gelingt es nicht immer, sich zu konzentrieren und gewissenhaft zu sein. Seine Devise ist: "Leben und leben lassen". Er wird allerzeit als fröhlicher, charmanter, einfallreicher Gesellschafter geschätzt.

4. Der reine *Melancholiker* ist ein schwermütiger, düsterer Mensch. Er ist sich selber überdrüssig und sieht das Leben wie ein *Damoklesschwert*, das gefahrdrohend über seinem Kopf schwebt und jederzeit hinunterstrürzen kann. Er ist misstrauisch und ungesellig, weil er argwöhnisch ist und hinter jedem seinen persönlichen Feind sieht. Sein misstrauisches Auge will immer zuerst das negative sehen.

Keine der Temperamentgruppen kommt sozusagen in Reinkultur vor. Temperamente sind in der Regel vermischt. Im Alltag begegnen wir oft den Typen, die eine komplizierte Mischung von Wesenszügen verschiedener Charaktertypen sind.

die Gattung - вид, род

rein - чисто

träge - инертный

Schiffbruch erleiden / -I; -i / - потерпеть провал, кораблекрушение

düster - мрачный

überdrüssig - скучный, пресыщенный

argwöhnisch - подозрительный, недоверчивый, мнительный

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года № 245).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке Елабужского института КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный

фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,25 экземпляра на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки Елабужского института КФУ

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Английские переводные словари - <http://www.languages-study.com/english-dictionary.html>

Новости зарубежных СМИ. - <http://www.bild.de/> <http://www.spiegel.de/>

Порталы для изучения английского языка. - <http://www.study.ru/>

Тесты онлайн для изучающих английский язык. - <http://www.languages-study.com/english-tests.html>

Тесты онлайн для изучающих иностранный язык. - <http://www.studygerman.ru/test/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы обучающихся. На практических занятиях обучающиеся учатся грамотно грамматически и лексически излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, осуществлять диалогические высказывания в рамках заданной темы, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по темам и разделам дисциплины. В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности: наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном; сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей; обобщать полученную информацию; оценивать прослушанное и прочитанное; фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; формулировать тезисы; подготовить и представить сообщения, доклад, презентацию; работать в паре, в группе, взаимодействуя друг с другом; пользоваться реферативными и справочными материалами; обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим обучающимся; пользоваться словарями различного характера.</p>
самостоятельная работа	<p>Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. Формы СРС над устной речью: фонетические и лексические упражнения по определенной теме; фонетическое чтение текста-образца; перевод текста-образца; речевые упражнения по теме; подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания - 12-20 предложений).</p> <p>Методические рекомендации по выполнению письменной работы. Перед письменными работами рекомендуется просмотреть тот материал, по которому проводится данная работа. При написании творческой работы, предварительно необходимо сформулировать тему и аргументирование, т.е. составить развернутый план, а затем приступить к ее написанию. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется: четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного); соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.); правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования. Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания.</p>

экзамен	Обучающийся, сдающий экзамен, должен знать свои права и обязанности. Ему предоставляется право самостоятельного выбора билета. После того, как билет обучающимся взят, он имеет право и обязан 2-3 минуты вчитываться в содержание вопросов билета с тем, чтобы определить общее содержание вопросов и мысленно представить общее направление их полного раскрытия во время подготовки к ответу. Если для обучающегося оказались непонятны вопросы (вопрос), он имеет право обратиться за разъяснением к преподавателю, который обязан в общих чертах объяснить экзаменуемому непонятное, не раскрывая конкретно содержание вопросов. Записи ответов должны быть по возможности краткими, последовательными, четкими. Можно составить развернутый план ответов на вопросы. Ответ обучающегося экзаменатору должен быть конкретным, содержательным и исчерпывающим.
---------	--

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория 12 для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, расположенная по адресу: 423600, Республика Татарстан, г. Елабуга, ул. Азина, д. 98. Комплект мебели (посадочных мест) 32 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Напольная меловая доска 1 шт. Стенды настенные 8 шт. Ноутбук Lenovo ideapad 330 1 шт. Проектор EPSON EB-535W 1 шт. Интерактивная доска EliteBoard WR-84A10 1 шт. Выход в Интернет, внутривизовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном формате по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.02 "Психолого-педагогическое образование" и профилю подготовки "Психология образования".

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)

Фонд оценочных средств по дисциплине
Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки: 44.03.02 - Психолого-педагогическое образование

Профиль подготовки: Психология образования

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
 - 4.1. Оценочные средства текущего контроля
 - 4.1.1. Устный опрос
 - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.1.2. Критерии оценивания
 - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.2. Тестирование
 - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.2.2. Критерии оценивания
 - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
 - 4.1.3. Контрольная работа
 - 4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.3.2. Критерии оценивания
 - 4.1.3.3. Содержание оценочного средства
 - 4.2. Оценочные средства промежуточного контроля
 - 4.2.1. Экзамен
 - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.2.1.2. Критерии оценивания
 - 4.2.1.3. Оценочные средства

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации	Знать принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях	Текущий контроль: <i>Устный опрос:</i> Тема 1. Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия; Тема 2. Деловая переписка. Оформление письма <i>Контрольная работа:</i> Тема 1. Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия; Тема 2. Деловая переписка. Оформление письма; <i>Тестирование:</i> Тема 1. Профессиональная деятельность. Моя будущая профессия; Тема 2. Деловая переписка. Оформление письма; Тема 3. Составление резюме. Тема 4. Практика перевода текстов. Промежуточная аттестация: Экзамен
	УК-4.2. Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	
	УК-4.3. Владеть методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств	Владеть методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а так же навыками устного и письменного профессионального перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (неудовлетворительно) (0-55 баллов)
УК-4	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах).	Знает основы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах).	Не знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях
	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях.	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях..	Не умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

	ситуациях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.			
	Владеет методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а так же навыками устного и письменного профессионального перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	Владеет методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а так же навыками письменного профессионального перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	Владеет основными методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а так же навыками письменного перевода с иностранного (-ых) на государственный язык	Не владеет методами деловой коммуникации на иностранном(ых) языке(ах) в заданных ситуациях, а так же навыками устного и письменного профессионального перевода академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

Семестр 3.

Текущий контроль:

1. Устный опрос по темам 1, 2 – 20 б.
2. Контрольная работа по темам 1, 2 – 15 б.
3. Тестирование по темам 1, 2, 3, 4 – 15 б.

Итого максимальное количество баллов по БРС – 20+15+15 =50 баллов

Промежуточная аттестация – экзамен

Вопросы к промежуточной аттестации подобраны так, чтобы была возможность проверки сформированности компетенции у каждого обучающегося.

Итого максимальное количество баллов по БРС - 50 баллов

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: 50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

86-100 – отлично.

71-85 – хорошо.

56-70 – удовлетворительно.

0-55 – неудовлетворительно.

Экзаменационный билет состоит из двух вопросов:

1. Перевод текста по специальности. Объем текста - 500-700 п.з.
2. Беседа на иностранном языке согласно тематике, предусмотренной программой. Объем высказывания - 12-15 фраз.

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос-

4.1.1.1. Порядок проведения.

Устный опрос проводится на лабораторных занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы. Данное задание направлено на оценку знаний механизмов устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в различных сферах деятельности.

4.1.1.2. Критерии оценивания

17-20 баллов ставится, если обучающийся:

- В ответе качественно раскрыто содержание темы.
- Ответ хорошо структурирован.
- Прекрасно освоен понятийный аппарат.
- Продемонстрирован высокий уровень понимания материала.
- Показано отличное знание устной и письменной коммуникации на иностранном языке для решения задач межкультурного взаимодействия и делового общения.

13-16 баллов ставятся, если обучающийся:

- Основные вопросы темы раскрыл.
- Структура ответа в целом адекватна теме.
- Хорошо освоил понятийный аппарат.
- Продемонстрировал хороший уровень понимания материала.
- Показано знание основ устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке.

9-12 баллов ставятся, если обучающийся:

- Раскрыл тему частично.
- Слабо структурировал ответ.
- освоил понятийный аппарат частично.
- Демонстрирует понимание отдельных положений из материала по теме.
- Допускает неточности в демонстрации знаний деловой устной и письменной речи на иностранном языке. .

0-8 ставятся, если обучающийся:

- Не раскрыл тему.
- Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно.
- Понимание материала фрагментарное или отсутствует.
- Не знает основ устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Вопросы: Wo liegt die Bundesrepublik Deutschland und?

Wieviele Millionen Einwohner zählt die BRD?

Nennen Sie die Nachbarstaaten Deutschlands im Osten und im Westen.

Nennen Sie die Nachbarstaaten Deutschlands im Norden und im Süden.

Nennen Sie die Nachbarstaaten Deutschlands im Osten.

Nennen Sie die Nachbarstaaten Deutschlands im Westen.

Nennen Sie die Nachbarstaaten Deutschlands im Osten, im Westen, Norden und im Süden.

Wie ist die Landschaft Deutschlands?

Wie heisst der grösste Fluss Deutschlands?

Wie ist das Klima in Deutschland?

Aus wie vielen Bundesländern besteht die BRD?

Вопросы: Welche Berufe wissen Sie?

Wo studieren Sie?

Warum beschlossen Sie Lehrer zu werden?

Wie kann man den Jugendliche bei Berufswahl helfen?

Charakterisieren Sie einen idealen Lehrer.

Welche für den Lehrer nötigen Charaktereigenschaften haben Sie?

Welche für den Lehrer nötigen Charaktereigenschaften haben Sie noch nicht?

Welche Rolle spielen die Eltern bei Berufswahl?

Warum wollen Sie Lehrer werden?

Wo muss man studieren, um Lehrer zu werden?

4.1.2. Тестирование

4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Обучающийся должен продемонстрировать свой уровень владения знаниями и умениями, полученными в ходе овладения изученным материалом. Данное задание направлено на оценку умения собирать, обобщать и представлять деловую информацию на иностранном языке о результатах профессиональной деятельности при решении задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

4.1.2.2. Критерии оценивания

13-15 баллов ставится, если обучающийся:

на 86% правильных ответов и более ответил.

10-12 баллов ставятся, если обучающийся:

если на 71% - 85 % дал правильных ответов:

7-9 баллов ставятся, если обучающийся:

если от 56% до 70% правильных ответов получил.

0-6 ставятся, если обучающийся:

если до 55% правильных ответов получил по тесту

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Выберите правильный вариант.

1. Die Studenten inszenieren ... Theaterstück.
a) ein b) eines c) einen d) eine
2. Der Lektor gab ... eine leichte Aufgabe.
a) dem Student b) dem Studenten c) den Student d) des Studenten
3. Der Lehrer erzieht die Kinder zu
a) den Patriote b) den Patrioten c) dem Patriot d) die Patrioten
4. Выберите каждому существительному соответствующий суффикс множественного числа:
1) die Methode 2) das Bild 3) der Klub 4) der Dolmetscher 5) der Beruf
5. An den Lehrer ... hohe Anforderungen
a) werdet ... gestellt b) werden ... stellen c) werden ... gestellen d) werden ... gestellt
6. Diesterweg sagte: Von einem Lehrer ... eine lebendige Liebe zu seinem Amte...?
a) wird ... gefordern b) wird ... gefordert c) werden ... gefordern d) werden ... gefordert
7. Nach ... kalt_ Dusche ist er wieder frisch.
a) der, -e b) dem, -en c) der, -en d) dem, -e
8. Wir besuchen Ausstellungen und bekommen ein_ groß_ Eindruck.
a) -en, -e b) -en, -en c) -e, -e d) -es, -e
9. Die Absolventen der Universität ... in Schulen, Kindergärten und im sozialen Bereich ..
a) werden ... arbeiten b) wird ... arbeiten c) werdet ... arbeiten d) wirdt ... arbeiten
10. Выберите правильный перевод предложения: Мне 18 лет.
a) Mir ist 18 Jahre alt. b) Ich bin 18 Jahre alt. c) Ich habe 18 Jahre alt.
11. Ich möchte dir ... Freund vorstellen.
a) meinem b) meiner c) mein d) meinen
12. Ich bitte Sie, sich auf den Unterricht
a) zu vorbereiten b) vorzubereiten c) vorbereiten
13. Nach der Beendigung der Schule kann ich an der Universität
a) zu studieren b) studieren c) studiere
14. Man muss die Zeit gut planen, ... alles zu schaffen, was nötig ist.
a) um b) statt c) ohne d) ...
15. В Думе представлены ведущие партии.
a) In der Staatlichen Duma sind die führenden Parteien vertreten.
b) In der Staatlichen Duma sind die geführten Parteien vertreten.
c) In der Staatlichen Duma sind die geführenden Parteien vertreten.
16. Viele Studenten interessieren ... für die deutsche Sprache.
a).mich b).euch c). uns d).sich
17. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Futurum ein:
Diese Oper (spielen) man in vielen Theatern der Welt.
a). Diese Oper wird spielen man in vielen Theatern der Welt.
b). Diese Oper spielen man in vielen Theatern der Welt wird.
c). Diese Oper werden man in vielen Theatern der Welt spielen.
d). Diese Oper wird man in vielen Theatern der Welt spielen
18. Stellen Sie die Fragen mit dem Fragewort zu kursiv gedruckten Wörter:
Gestern schrieb ich einen Brief an meinen alten Freund.
a). Wann schrieb ich einen Brief an meinen alten Freund?
b). Wann ich schrieb einen Brief an meinen alten Freund?
c). Wenn ich schrieb einen Brief an meinen alten Freund?
d). Wann ich einen Brief an meinen alten Freund schrieb?
19. Wie gefällt (Sie) dieser neue Film?
a). Ihnen b).Sie c).Ihr d).Ihm
20. In Österreich spricht ... wie in Deutschland und in der Schweiz Deutsch.
a). man b).es c).alle d).sie

Ответы 1.c, 2.b, 3.c, 4.a, 5.d, 6.b, 7.a, 8.b, 9.a, 10.b, 11.c,12.b, 13.b, 14.a, 15.a, 16.d,17. d, 18. a, 19. a, 20.a.

4.1.3. Контрольная работа

4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдается преподавателю. Оцениваются владение материалом, аналитические способности, владение методами, умениями и навыками, необходимыми для выполнения заданий. Данное задание направлено на выявление навыков сбора и обобщения информации на

иностранном языке в деловой сфере, профессионального общения на иностранном языке в соответствии с основными социокультурными особенностями страны изучаемого языка.

4.1.2.2. Критерии оценивания

13-15 баллов ставится, если обучающийся:

- Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

10-12 баллов ставятся, если обучающийся:

- Правильно выполнена большая часть заданий. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом.

7-9 баллов ставятся, если обучающийся:

- Присутствуют незначительные ошибки. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

0-6 баллов ставятся, если обучающийся:

- Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

1. Образуйте три основные формы от следующих глаголов

Studieren, aufstehen, leben, ankommen, sein, haben, wollen

2. Поставьте глаголы, данные в скобках, во всех временах (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum).

Переведите предложения в Präsens.

1) Nach dem zweiten Weltkrieg (zurückkehren) er nach Berlin.

2) Der Junge (erwachen) immer sehr früh.

3. Переведите предложения.

1) Diesen Text kann man leicht ohne Wörterbuch übersetzen.

2) Wir bitten Sie, sich anzuschließen und das Rauchen einzustellen.

3) Meine Eltern haben eine reiche Bibliothek.

4) Das deutsche Volk hat die Möglichkeit, die Kunstschatze der Dresdener Museen zu bewundern.

5) Das Flugzeug ist das schnellste Verkehrsmittel.

6) Die an zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.

7) Im Unterricht sind die Fähigkeiten der Schüler zu entwickeln.

4. Переведите сложные предложения.

1) Nehmen wir in Taxi, damit er sich zum Seminar nicht verspätet.

2) Er nimmt an unserer Wanderung nicht teil, weil er krank ist.

3) Die mittelalterlichen Burgen, die am Rhein liegen, erinnern uns an die Geschichte.

5. Ответьте на вопросы.

1) Wann und wo wurden Sie geboren?

2) Wo studieren Sie und was wollen Sie werden?

3) Wo liegt die Bundesrepublik Deutschland und an welche Länder grenzt sie?

4) Wie heißen die größten Bundesländer der BRD?

4.2. Оценочные средства промежуточного контроля

4.2.1. Экзамен

4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания

По дисциплине предусмотрен экзамен. Экзамен проходит по билетам. В каждом билете два вопроса.

Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Экзамен проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение деловой лексикой, ее системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения сбора и обобщения информации на иностранном языке, профессионального общения на иностранном языке в соответствии с основными социокультурными особенностями страны изучаемого языка.

4.2.1.2. Критерии оценивания

44-50 баллов (отлично) ставится, если обучающийся:

Обучающийся продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала – иностранного языка в деловой сфере, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

36-43 баллов (хорошо) ставится, если обучающийся:

Обучающийся продемонстрировал знание учебно-программного материала – иностранного языка в деловой сфере, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

28-35 баллов (удовлетворительно) ставится, если обучающийся:

Обучающийся продемонстрировал неглубокое знание основного учебно-программного материала – иностранного языка в деловой сфере, в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

0-27 баллов (неудовлетворительно) ставится, если обучающийся:

Обучающийся продемонстрировал неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.2.1.3. Оценочные средства

Задание 1 в билете

Перевод текста по специальности. Объем текста - 500-700 п.з.

Задание 2 в билете

Беседа на иностранном языке согласно тематике, предусмотренной программой. Объем высказывания - 12-15 фраз.

1. Моя биография.
2. Семья.
3. Распорядок дня.
4. Свободное время.
5. Здоровый образ жизни.
6. Мой ВУЗ.
7. Моя учёба.
8. Моя Родина
9. Города моей Родины.
10. Путешествие. Мой идеальный отдых.
11. Страна изучаемого языка.
12. Страны изучаемого языка.
13. Столица страны изучаемого языка
14. Города страны изучаемого языка
15. Культура страны изучаемого языка.
16. Образование в странах изучаемого языка.
17. Выдающиеся личности стран изучаемого языка.
18. Моя будущая профессия.

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.02 - Психолого-педагогическое образование

Профиль подготовки: Психология образования

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Литература:

1. Агабекян, И.П. Английский для технических вузов: Учебное пособие/ Агабекян И.П., Коваленко П.И. - Изд. 2-е. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. - 302 с. - Текст : непосредственный.- Кол-во: 50
2. Афонасова, В. Н. Английский язык. Базовый курс. Уровень А+. Часть 1/Афонасова В.Н., Семенова Л.А. - Новосибирск : НГТУ, 2013. - 116 с.: ISBN 978-5-7782-2362-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/546592> . – Режим доступа: по подписке.
3. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - Москва : Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с.: - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-100544-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/441988> . – Режим доступа: по подписке.
4. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов : учебник / Южный федеральный университет ; Л. Г. Виниченко, Г. С. Завгородняя. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. - 360 А. - ISBN 978-5-9275-2547-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1021609> . – Режим доступа: по подписке.
5. Григорьева, Л.Н. Грамматика современного немецкого языка. Deutsche Grammatik: Aufbaukurs: Lehrbuch: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / Л.Н. Григорьева, М.В. Корышев, Е.М. Крепак, Т.В. Пономарева. - 2-е изд., стер. - СПб: Философ. фак-т СПб; М.: Изд-й центр 'Академия', 2013. - 256 с. - Текст : непосредственный. Кол-во: 10
6. Даванкова, Е.Г. Немецкий язык для студентов-историков. Практический курс: учебное пособие. - М.: Изд-во МГУ, 2013. - 368 с. - Текст : непосредственный. Кол-во: 8
7. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА : Наука, 2013. – 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037820-7 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454058> . – Режим доступа: по подписке.
8. Катаева, А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник для бакалавров / А.Г. Катаева. - 3-е изд. - М.: Юрайт, 2013. - 318 с. - Текст : непосредственный. Кол-во: 16
9. Комаров, А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 248 с. - ISBN 978-5-89349-848-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/455224> . – Режим доступа: по подписке.
10. Немецкий язык для технических вузов: Учебник / Под ред. Т.Ф. Гайвоненко. - 12-е изд., перераб. и доп. - М.: КНОРУС, 2013. - 512 с. - (Бакалавриат). - Текст : непосредственный. - Кол-во: 14
11. Степанова, С.Н. Английский язык для направления 'Педагогическое образование' учебник для студ. учреждений высш. проф. образования. - 3-е изд., испр. - М.: Академия, 2012. - 224 с. - (Высш. проф. образования. Педагогическое образование. Бакалавриат.). - Текст : непосредственный. - (15 экз.)
12. Попов, Е. Б. Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык / Е.Б. Попов - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 132 с. ISBN 978-5-16-103284-8 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/515335> . – Режим доступа: по подписке.
13. Шевцова, О.Г. Английский язык для профиля 'Автомобили и автомобильное хозяйство': Учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Г.В. Шевцова, О.Г. Лебедева, В.Е. Сумина и др. - М.: Академия, 2012. - 320с. - (Бакалавриат). - Текст : непосредственный.- (15 экз.)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.02 - Психолого-педагогическое образование

Профиль подготовки: Психология образования

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

1. Office Professional Plus 2010
2. Kaspersky Endpoint Security для Windows"
3. Электронная библиотечная система «ZNANIUM.COM»
4. Электронная библиотечная система Издательства «Лань»
5. Электронная библиотечная система «Консультант студента»